

# Trentoner Donauschwaben Nachrichten

Volume 8 Issue 3

July-September 2008



## Points of Interest

- Nikolaus Otto invented the first gasoline engine in 1876.
- In 1885, Karl Benz produced the first automobile to be powered by a internal-combustion engine.
- In 1886, Gottlieb Daimler mounted his gasoline engine on a stagecoach and produced the first four-wheel drive "auto".
- In 1897, Rudolf Diesel designed and operated the first "diesel" engine.
- In 1923, Ferdinand Porsche invented the first super-charged engine for Mercedes-Benz.
- Source: About.com

The newsletter is copyrighted ©. All rights reserved. Contact the Club for permission to reprint the newsletter or any article.



## German Heritage Festival – No More? By Stefan Brandecker

It is sad news to report that there will be no German Heritage Festival this year. Times have changed and so must the festival.

For 34 years, the festival has entertained the German community throughout the New Jersey area, with live performances from Germany and showcasing local talent right in our own backyard. It also has featured food from favorite German vendors and crafts.

The German Heritage Council of New Jersey, is a non – profit organization, that dedicated itself to produce one day a year, in which the German people of New Jersey, and the surrounding areas, could celebrate their German heritage. Those attending came from near and far. Some came from as far away as Ohio, Maryland and even Canada. They could enjoy vendors selling everything German from Tracht to Steins to music and more. They also enjoyed authentic German food, provided by local restaurants and delis. Among other activities were German youth soccer games, and dancing provided by local German club dance groups.

The festival started out with many other ethnic groups (Polish, Irish, etc.). In 1974, the festival began showcasing local talent only. These included dance groups and bands. In the end we were one of a handful that remained, let alone constantly turn a profit. The money generated from these festivals was always given back to the German community by way of donations to various German cultural

programs and student scholarships. While it may have begun under the leadership of others, the one you all know is Ted Hierl. He began as Program Chair, then Vice Chair. Later in 1985, he was voted General Chairman and has worked tirelessly ever since to bring over the best talent possible. Under his stewardship, our festival grew in size and exposure and became known all over Germany. The performers from Germany started coming over in 1977. Just to name a few: Freddy Breck, Marianne & Michael, Freddy Quinn, Tony Marshall, Vico Torriani, Heintje Simons, Fred Bertelmann, Jantje Smit, Stefanie Hertel mit Vater Eberhard, Stefan Mross, Original Naabtal Duo, Alpentrio Tirol, Big Band der Bundeswehr, Bianca, and may others. But there was one guest that kept getting welcomed back time and again- that was Heino! He came to the PNC Arts Center for an unbelievable 7 times and was the only one to sell out. I remember the time his plane was late coming in and he arrived at the Arts Center by helicopter- what an entrance!

Our Trenton Donauschwaben club got involved from the beginning days of the festival. Our kitchen staff would work tirelessly, baking kuchen, strudel, and the like, weeks before the festival, getting ready for the big event. The day of the event everyone lent a helping hand, from youngest of young to oldest of ah...wisest to wise! It started early in the morning for the club, by loading up the vehicles with all of our goodies and supplies by 6:00 a.m. for the drive up. Once there, the setup usually went on without a hitch and a crowd waited anxiously for us to start selling the pastries. The club had a very good reputation and was well known by the regular attendees. They could always count on us for good food and drink. I was always asked if the Donauschwaben were coming back.

(continued on page 11)

## Inside this issue:

Club Matters	2
Genealogy & History	3
	4
Deutsche Ecke	5-6
Newsletter Sponsors	8
Pictures of Club Schule	9
Club Events	11

## Club Matters & Members



### NEWSLETTER ARTICLES PLEASE

We have a fine group of regular newsletter writers on board. We believe everyone enjoys the variety of topics/articles included in each issue. However, we are always looking for new submitters and new articles/news.

Please do not be afraid to give it a try. The newsletter staff will gladly give you a hand. So we encourage all of our members to consider submitting an article or at least club member news. **IT IS YOUR NEWSLETTER.**

In closing, a heartfelt thanks from Dennis J. Bauer, our Editor (and all the club members), to ALL those that have submitted news and articles over these past years. Keep them coming.

\*\*\*\*\*

### Trip to Austria and Germany By Christa Tindall

Our family recently returned from a two and a half week trip to Austria, our favorite destination on earth. The quaint towns, clean streets, breathtaking scenery and hospitable people are all reasons why we love the country so much. The itinerary included almost every region of Austria, and in less than three weeks, we traveled to Kufstein, Innsbruck, Kühtai in Tyrol, Salzkammergut area, Graz, Velden and Wörthersee, Linz and Steyr. We also took a day trip to Germany to visit the Linderhof Palace and Neuschwanstein Castle. Although this is practically the same itinerary we use every time we travel to Austria, we enjoy it more each time.

Among our favorite towns is St. Gilgen, a small town in Salzkammergut. It is here that we have found what we call "the nicest view in the world" because of the crystal clear water of Wolfgangsee, large surrounding mountains and beautiful landscape. Graz is a city that my mom and dad, Liz and Al Tindall, hold very near to their hearts, for it was at the Karl-Franzen Universität Graz that they met. Now, thirty three years later, they enjoy visiting the city and recalling many fond memories that they had made while studying in Austria. The final few days were spent in the city of Linz, my mom's birthplace. We enjoyed visiting with family, especially celebrating with a "Bretl Jause" and "Most" at a "Bauernhof" in Mühlviertel. Being together with relatives and enjoying a traditional Austrian meal in the mountains made this a "perfect ending to a perfect trip."

Also enjoyable was the UEFA European Soccer Championship, hosted in Austria. The atmosphere was amazing and the games were exciting to watch with the locals in the town squares or in the hotels. The whole family had a wonderful time and we still reminisce on a daily basis. Mom and Dad live vicariously through live web cams from the various city websites. As a German teacher, I took over 700 photos to use in my German

class this year. I hope to share the pictures and souvenirs with my students to help give them a better idea about this amazing country and its culture. Katie enjoyed shopping for the latest European fashions and practicing the German language. Austria is a true "Sehenswürdigkeit," and we hope to return in the near future.



\*\*\*\*\*

### Annual Wallfahrt in Philadelphia

Our club was well represented again at this year's annual Wallfahrt (Memorial Mass) at St. Peter's Church on 1 June 2008. The special celebrant and guest this year was Father Hermann Rettig of Los Angeles, CA. Father Rettig is a dear friend and occasional visitor to our club. A 1pm dinner at the Philadelphia Donauschwaben followed the service. Father Rettig then stopped by our club for a visit with friends and club members. During his stay, he held a short service at the granite memorial on the front lawn of our club's property. His words were heartfelt and much appreciated by all in attendance. Father Rettig then stayed overnight at the home of one of our members before taking the train to NYC and eventually returning to Los Angeles.

### CROWN LIGHTS for GERMAN-AMERICANS

PECO (Exelon Energy Corporation) has agreed to display its lights atop its PECO Building in order to celebrate German-American Day in Philadelphia on 6 October 2008. Source: Marlene Fricker, UGH. (See page 6).

## Genealogy, Culture & History Section



### Central Jersey Genealogical Club Learn about the Donauschwaben of Mercer County, NJ

Dennis Bauer presented a comprehensive history of the German-Hungarians (Donauschwabern) of Mercer County, NJ at the 10 June 2008 meeting of the Central Genealogical Club in Hamilton, NJ. Club members, Dan Penrith, Melanie and Steve Brandecker showed their support by attending the lecture. It was well received by all in attendance. He donated his collection of handouts (history of the Donauschwaben, history of the Trenton Donauschwaben, etc.) to the NJ State Library in Trenton for their genealogy collection. *The club is grateful to club member Dennis Bauer for his ongoing efforts to preserve, promote and perpetuate the culture of our ancestors. Herzlichen Dank, Herr Bauer. Der Vorstand*

### Local Genealogy Seminars in September

Those that have an interest in Genealogy can attend two upcoming genealogy seminars in September 2008. The first is the Federation of Genealogical Societies Annual Conference. It will be held at the Convention Center in Philadelphia Wednesday September 3 to Saturday September 6. There will be numerous lectures on all aspects of genealogy, including Eastern European Research. Vendors will also be present.

The second event will be the 2<sup>nd</sup> Annual Ancestry Fair on September 27 (9am-5pm) & 28 (9am-3pm). It will be held again at the Bucks County Visitor Centers. Our own Dennis J. Bauer will be present as a representative of the Association of Professional Genealogists and a member of the Central Jersey Genealogy Club and Bucks County Genealogy Society.

\*\*\*\*\*

### Backa Palanka Genealogy Book for Sale

Club member and our Genealogist, Dennis J. Bauer, is now taking pre-printing orders for his new Backa Palanka genealogical book entitled: *A Collection of Genealogical Information of Palankaer-Americans and Related Families -1899 to 2008 (includes a history of the Donauschwaben in Palanka, Batschka, Austria-Hungary and the Trenton, NJ Area)*.

This publication contains: a history of Backa Palanka, maps, photos, Palankaer-American obituaries, immigration list, military list, passport list, residents in the U.S. and other Palanka related genealogical information. Spiral soft-bound. Over 200 pages and 750 names with dates and supporting genealogical information. He has spent over 25 years collecting this information. Several members of the club contributed to this project including; Hans/Eva/Adam Martini, Marlene Novosel, Käthe Marx, John Muller and Andy Franz.

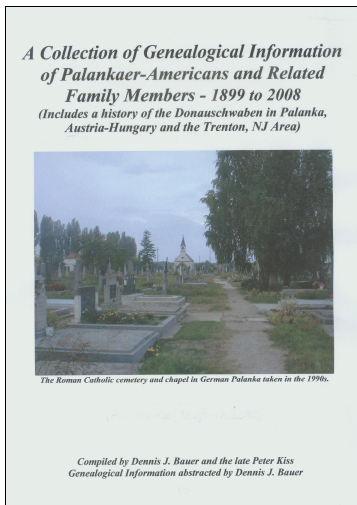
The cost of the book is \$25 (plus \$3 s/h in USA). Return your order to: Dennis J. Bauer, 49 Conifer Road, Levittown PA 19057-1718, Donauschwaben@mail.com. Order forms will also be available at the clubhouse (shipping date by December 2008). It will make a great Christmas gift and keep sake. \*\*

### Dr. Robert Zollitsch named Chairman of the Catholic Conference of Bishops in Germany

Dr. Robert Zollitsch, Archbishop of Freiburg, Germany, was just named Chairman of the Catholic Conference of Bishops in Germany. Dr. Zollitsch was born 9 August 1938 in Filipowa/Filipova, Batschka. He and his family fled to Tauberbischofsheim, Germany in 1946. He has always kept in close contact with his fellow Donauschwaben and continues to promote our Donauschwaben traditions.

Read more about Dr. Zollitsch at Wikipedia.com. Readers may recall that Archbishop Zollitsch was the special guest celebrant at last year's Wallfahrt in Philadelphia.

Source: Rose Vetter email. Article in the recent *Palankaer Heimatbrief* newsletter.



# Membership News

## 2008 Newsletter Staff



**Joseph Brandecker, Jr. President**  
**Melanie Brandecker, Newsletter Copy Editor**  
**Ludwig Jakober, Treasurer**

**Dennis J. Bauer, Vice President/Newsletter Editor**  
**Kim Walter, Vice President/Club Photographer**  
**Hans Martini, Secretary**

**Staff Writers: Adam Martini, Andy Franz, Stefan Brandecker, Ray Martini and Michael Lenyo**  
**AutoKlub Leader & Contributing Writer: Terry Huff**  
**Website Committee: Dennis J. Bauer & Terry Penrith**  
**Genealogical & Historical Researcher: Dennis J. Bauer**  
**Mail Room Coordinator: Eva Martini**

## Gearing up for the 2008 Tag der Donauschwaben in Cleveland!

The preparations are already under way and, yes, Trenton is going to the Donauschwabentreffen in Cleveland, OH, over Labor Day weekend with just as many members as we can possibly assemble. The last few "Treffens" have seen up to 36 club members from "mighty" Trenton and we hope even more will be a part of this year's cultural extravaganza. PLEASE plan to join us for this upcoming fest. It promises to be the very best event of its type held ever. More information contact our President Joe Brandecker.

We know many of you have been reading about this spectacle in this newsletter for years and yet have never been to one of these. Now's the time, good people, no more excuses!!! The 2009 Treffen will be in Detroit, Michigan. ©

Membership Happenings (births, engagements, weddings, deaths, anniversaries, vacation trips, graduations, etc.)



**Congratulations:** to **Brittaney Brandecker** graduated from Steinert High School on June 17. She had a GPA of 3.54 and class rank of 143 out of 390. Britt will be attending LaSalle University in Philadelphia, majoring in Nursing. During her time in high school, Brittaney was involved with the German Honor Society, girls tennis team, Key, Interact, German, the ski and AFS clubs. When not doing any of those, she had time to volunteer at the Donauschwaben serving and helping in the kitchen at every dinner. She is also a dancer with the combined Trenton/Philadelphia dance groups. Brittaney enjoys traveling, having written a recent articles about her previous .

Also "Best wishes" to another of our young club members, **Anna Martini**, on her recent graduation from Hamilton High West. Like her friend Brittaney, she's been heavily involved in helping at the club and dancing with the Philadelphia/Trenton youth group. Anna graduated with honors at commencement ceremonies held at the Patriot's Theater in Trenton. During her senior year at "West," Anna was president of the German National Honor Society (HHW chapter), vice president of Future Business Leaders of America (FBLA), and was a member of the school's tennis team among a variety of other things. She goes on to Rosemont College outside Philadelphia where she'll study English and German.

*Wir gratulieren, Fräulein Martini!*

**Greta Brandecker** also completed Kindergarten and is looking forward to going to 1st grade at Yardville School. She also completed her second year of Dance and Soccer, first year of T-ball and is now interested in gymnastics.

**Get Well** to club members; **Adam Martini** and **Carol Bauer**.



**Congratulations to Steve and Melanie Brandecker** on the birth of their daughter, **Tina Lynn Brandecker**, 30 June 2008 at St. Mary's Hospital in Langhorne, PA. This is the 4th grandchild for **Josef & Josefa Brandecker** and the 3rd grandchild for **Dennis & Donna Bauer**.

All are doing well. Tina was the youngest attendee at our Euro-American Auto Show and our at monthly business meeting!

To: **Katie Tindall** who graduated from Steinert High School in Hamilton, NJ, with high honors, on June 17. She will be attending Drexel University in the Fall enrolled in the 5 year Master's Nursing Program.

To: new grandparents, **Jim & Kathleen Lieblang** on the arrival of their first grandchild, **Jillian Naomi Lieblang**. Jillian was born 16 August 2008 at Mercer Hospital in Trenton. Parents, **Matthew & Stefanie** are also doing well! Opa Lieblang apparently already signed her up for the German-American soccer team. She is "Sie ist unsere liebe Lieblang!" say Jim and Kathleen.

**And Congratulations to Christa Tindall** who was recently engaged to be married.

# Deutsche Ecke, Seite 1

## 30. Deutsche Wallfahrt in Philadelphia, 1. Juni, 2008 (30th Annual Memorial Service)

Zu unserer Freude konnten wir Hochw. Hermann J. Rettig, aus Los Angeles, zur 30. Wallfahrt begrüßen. Wir kennen ihn schon seit 1994, dem grossen Treffen in Cleveland. 1998 kam er zum ersten Male zu uns, zur 20. Wallfahrt und hat zu unseren Herzen gesprochen. Sein Grossvater kommt aus Betschkerek/Banat, jetzt Zrenjanin.

Ein herrlicher Sommertag, ein guter Reisetag für alle die aus New York, Trenton, Lebanon, Delaware Water Gap und auswärts, anreisten.

Die Kirche war herrlich mit 28 Blumensträssen an den drei Altären geschmückt. Alle Blumen in weiss: Rosen, Cala Lilien und Gladiolen. Wir danken dem Pastor Rev. Kevin Moley für die gute Zusammenarbeit.

Rev. Rettig sprach kurz zur Jugend in englisch. Er gab ihnen gute Hinweise auf Herkunft und Entscheidung fürs Leben. Sie sollen dem guten Beispiel der Ahnen folgen.

Die Marienmädchen waren hübsch in ihren weissen Trachten, vertreten von Brittaney Brandecker, Anna, Luisa und Christina Martini.

Rev. Rettig's Predigt in Deutsch über unsere verlassenen Kirchen, verlassenen Gräber, verlassenen Häuser, und verlassenen Freunde und Nachbarn der alten Heimat ging uns alle sehr nahe, sie hat alles berührt was uns lieb und teuer war.

Die schöne Schubertmesse wurde sehr gut dargebracht. Zum Schluss sprach Rev. Rettig seinen Dank dem grossartigen Chor aus, der die Schubertmesse so wunderbar in dieser herrlichen Kirche sang.

Ein grosser Applaus folgte. Auch mir wurde gedankt.

Im Namen unserer Vereinigung danke ich allen Pilgern die keine Mühe scheuten hierher zu reisen, um dieser Gedenkmesse für unsere Toten, beizuwohnen.

Getrostet und gestärkt, auch zufrieden, verliessen wir die Kirche mit dem Lied: „Grossr Gott wir loben Dich“.

Im Vereinsheim der Philadelphia Donauschwaben erwartete uns ein reichliches Essen, welches vorzüglich schmeckte.

Präsidentin Rosalie Matico und Vize Präsident Fred Gauss überreichten dem hohen Gast aus Los Angeles ein kleines Souvenir der Stadt Philadelphia, die Freiheitsglocke. Rev. Charles Zlock erhielt einen Bierkrug, ich wurde mit Blumen bedacht. Ich danke allen.

Es grüsst alle Pilger herzlich:

Käthe Marx,

Sekretärin der Philadelphia Donauschwaben

\*\*\*\*\*

## ERINNERUNG AN ÖSTERREICH 2. Fortsetzung by Adam Martini

Das Herrichten der Waldhütte, dass dann unsere Wohnung wurde, war das Thema der vorigen Fortsetzung.

Als wir dann endlich die Hütte besetzten und unseren kleinen Bündel mit Habseligkeiten zum letzten mal auspackten überkam mich eine seltsame Ruhe, ein angenehmes Gefühl, nach all diesen Jahren der Flucht, Heimkehr, Vernichtungslager und wieder Flucht. Jahre der Angst und Nervosität, niergends willkommen und dauernd woanders.

Jetzt hatten wir wieder ein Zuhause und waren sogar noch allein, am Waldeck neben dem Fahrweg zu den Feldern, ein einsamer Platz. Es dauert aber nicht lange, dass die Frage, wo wir eigentlich wohnten, von so manchen gefragt wurde. Das verursachte eine Spaltung in mir, denn für mich selbst war es ein guter und geliebter Platz, diese Hütte, aber ich wollte niemand verraten wo wir wohnten, ich schämte mich und hatte Angst ausgelacht zu werden.

Es war nicht nur die Hütte, sondern auch meine Grossmutter, die sehr undiplomatisch, überreligiös und schnell im Urteilen war. Sie zeigte wenig Sympathy und hatte starke Anschauungen. Sie hatte nicht viel

überig für die guten und einfachen Bauernleute die uns eigentlich aufnahmen und uns wieder wie Menschen behandelten. Jedenfalls, das waren die Gründe warum ich mich damals schämte.

Unser Bauer, Franz Neissl, wollte von uns, dass wir, Grossmutter und ich, im Sommer beim Heumachen und Ernten mithelfen. So meine Schulferien verbrachte ich auf dem Bauernhof, der etwa dreihundert Meter entfernt war von unserer Hütte.

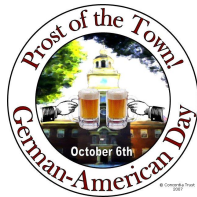
Grossmutter musste auch frühmorgens mitgehen und helfen das Grasfutter für die Kühe einzubringen. Oft ging ich auch mit, es war ein besonderes Erlebnis für mich. Das Futterholen geschah jeden Tag sehr früh. Oft war es noch halb dunkel, wenn der Bauer bei uns vorbeifuhr und uns mitnahm. Es war eine Gruppe von sieben bis acht Leute, die mit Wagen und Traktor, Pferd und Wagen, zu einer Wiese fuhren. Das frische Gras wurde mit der Sense gemäht, meistens von drei Männer die hintereinander mähten. Die Frauen haben es zusammen gerecht und mit Gabeln aufgeladen. Ich durfte die Pferde am Zügel halten und langsam führen oder mit dem Traktor im ersten Gang vorfahren. Das Traktor fahren war mir am liebsten. Hin und wieder, wenn ich nicht aufpasste bekam ich den Schweif des Pferdes über mein Gesicht, eine nicht angenehme Sache.

Jedenfalls dieses Ritual jeden Morgen war für mich immer ein Erlebnis. Diese fast lautlose Arbeit, oft wurde der Traktor abgestellt bis genug Gras gemäht war, machte jeden natürlichen Laut, wie das Schnauben der Pferde, der Ritmus des Sensenmähens sowie das Scharfen der Sense mit dem Wetzstein, war das Einzige was die Stille der frühen Morgenstunde unterbrach, die man zu hören bekam. So etwas ist heutzutage fast nicht mehr möglich. Hier gibt es immer Geräusche Tag und Nacht. Ja es ist der Preis für unseren Fortschritt.

**(Continued on page 6, English version  
in next newsletter)**

## Deutsche Ecke, Seite 2

### 2008 GERMAN-AMERICAN DAY



Saturday, September 27  
through Monday, October 6

#### Why:

To commemorate the 325th anniversary of the first German immigrants to Pennsylvania - thirteen families from Krefeld, Germany arrived in Philadelphia aboard the Concord on October 6, 1683 and founded Germantown, the first permanent German settlement in America. Since that time, approximately 8,000,000 compatriots have followed.

**Where:** Various locations in Center City Philadelphia, Germantown and the Suburbs

#### What is Planned\*:

- Wreath laying event in Germantown commemorating Franz Daniel Pastorius and the 13 Krefeld families, followed by a celebration luncheon at the Union League recognizing the German roots of the Rohm and Haas Company and honoring the philanthropy of the Haas family
- Guided Tours of Philadelphia Museum of Art and Winterthur Exhibits

Cabaret evening at the Philadelphia Museum of Art

- Beer Tastings and Restaurant Events throughout the area
- Wine Tasting with Greg Moore hosted by the German-American Chamber of Commerce
- German-American Steuben Parade
- Mayor's Reception at City Hall
- Lectures and Author Talks
- Masonic Temple Tour and Presentation
- Oktoberfest Celebrations
- Concerts
  - o Keystone State Boychoir
  - o Landesjugendorchester Rheinland-Pfalz

- Tour of Mühlenberg Landmarks in Trappe
- Film Fest at the German Society of Pennsylvania
- Germantown Events
- Modern Dance Performance at the German Society of Pennsylvania
- German-American Fest for Students of German sponsored by the University of PA
- Colonial German Cooking Demonstrations at Historic Rittenhousetown
- 5K and 10K Walk to benefit the German Heritage Center in Washington, D.C.
- Cosmic Review presented by the Leo Borchard Musikschule Berlin at the Fels Planetarium
- Ecumenical Worship Service at Immanuel Lutheran Church

For more detailed information:

[www.GermanAmericanDay.org](http://www.GermanAmericanDay.org)

\*\*\*\*\*

#### ERINNERUNG AN ÖSTERREICH

2. Fortsetzung by Adam Martini  
(continued from page 5)

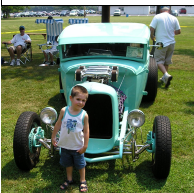
So das wars, was unser Bauer von uns verlangte. Für diese Arbeit durften wir in der Hütte wohnen, bekamen jeden Tag frische Milch, er deckte unseren Kartoffelbedarf fürs ganze Jahr und ein kleiner Streifen Feld für einen Gemüsegarten. Meine Mutter suchte sich dann Arbeit, sie brauchte nicht beim Bauer mithelfen, und fand auch einen Areitsplatz in Ernsting, ungefähr fünf Kilometer von unserer Hütte, in einer Schuhstöckelfabrik. Die Fabrik war noch in der Anfangsphase und so sicherte sie sich eine gute Position. Die Stöckel wurden aus Holz erzeugt, meist aus Buchenholz, und dann nach Linz geliefert an eine Schuhfabrik. Da unsere Familie daheim in Bukin eine Tischlerei hatte, war meine Mutter über Holz informiert und das war für sie ein grosser Vorteil in dieser Fabrik.

So began unser Leben in der Waldhütte. Nach dem ersten Winter, damals gabe es Schnee und Eis von November bis April, dann erst kam endlich der Frühling. Den Frühling im Innviertel und auf dem Bauernhof muss man erlebt haben. Das Wasserholen vom Bauernhof, eine endlose Arbeit, das Wegschaufeln zum

Klo und den Holztristen war schnell vergessen. Der Anbruch einer schöneren Zeit stand vor der Tür. Es wurde wärmer, grüner und freundlicher im Wald und auf den Wiesen.

Grossmutter, die konnte nie lange ruhig sitzen und träumen, schmiedete schon neue Pläne. Sie sah einen Abstellraum neben unserer Bude der offen war, aber unter dem selben Dach wie unser Zimmer. Alles was es brauchte war eine Bretterwand die die Aussenwand unserer Hütte mit unserer Zimmerwand verbindet, was als Stall für zwei Schweine benützt werden konnte. Diese Idee mussten sich unsere Verwandte sowie der Bauer oft anhören. Wir brauchten aber die Erlaubnis vom Bauer, die Bretter sowie einen Zimmermann.

Ich war Anfangs dagegen, denn ich sah mehr Arbeit, mehr Wasserholen und den Gestank der Schweine, obwohl ich mich gerne im Schweinestall beim Bauer aufhielt. Der Geruch ist nicht schlimm, wenn man sich daran gewöhnt. Eigentlich hat es einen eigenartlich, süssliches Aroma. Um meine Grossmutter zu beruhigen wurde es erlaubt und es dauerte nicht lange bis Hans unser Zimmermann, er ist der Neffe meiner Grossmutter, mit Säge und Hammer auftauchte. Der Bauer gab die groben Bretter und Hans baute eine niedrige Wand mit einer starken Türe. Das war der Anfang von unserer Schweinezucht. Grossmutter kam mehr und mehr in ihr Element. Da gabe es viel Arbeit für uns alle. Wir waren nicht mehr allein. Wir hatten jetzt Nachbarn und zwar zwei kleine Ferkel die zufrieden grunzten in ihrem neuen Stall. Auch der Garten wartete auf die Pflanzen. Der Feldstreifen der für den Gemüsanbau benützt wurde musste in drei Teile geteilt werden damit Familie Anton Mack, mein Onkel aus Lovas, Srem, und Willi Beck und seine Frau Anka, auch aus Lovas, Gemüse anbauen konnten. Diese Familien wohnten direkt auf dem Bauernhof. Franz Neissl, unser Bauer, mit dem ich nicht immer die besten Verhältnisse hatte, war im Rückblick, wirklich ein guter und hilfreicher Mann. Er erlaubte vieles und unterstützte alle. Fortsetzung folgt.



## Our Autoklub Travels



### 2008 Euro-American Auto Show Another Success

Our 4th Annual Euro-American Auto Show was another success this year. We had 96 entries this year, a bit down from last year, but not bad considering the temperature was in the 90s and the price of gas was \$4.11 per gallon.

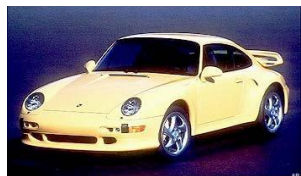
In addition to giving out 50 Top trophies, Dr. Anthony Cannon took Best Euro Car trophy with his 1985 M-635 BMW, Emile DuBois took Best American Car trophy with his 1896 Ford Quadricycle hand-made reproduction and Ed Kwietnieski took Best of Show Choice with his 1931 Ford Model A (see photos on page 9). Our proceeds from the show went to help support our German Language scholarship fund. A great big thanks to all our volunteers that helped make this another success and to our own Gary McGhee and helpers, who did another great job at DJ.

We also wish to thank the German-American Society for partnering with us again this year. A special thanks to all our sponsors (see this page and page 10).

\*\*\*\*\*

### Special Thanks

A special thanks to our friends at the Philadelphia Donauschwaben and the Cannstatter Verein for advertising our Auto Show in their recent newsletters. Danke Schön!



\*\*\*\*\*

### GERMAN CAR NEWS

The Volkswagen Eos was rated as top convertible recently by Consumer Reports. It beat out the BMW 328i, Saab 9-3, Volvo C70, Pontiac G8, Mitsubishi Eclipse and Chrysler Sebring.

On a related note, look for VW to open a U.S. plant in either Alabama, Tennessee or Michigan in the near future. VW hopes to triple its U.S. sales by 2018. Source: Bucks County Courier Times, 6 June 2008.

Look for Porsche to increase its stake in Volkswagen by the end of 2008. Porsche now owns 31% of the VW stock and plans to use a VW assembly plant to stamp out its new Panamera, 4-door sedan, in 2009. VW shares have doubled this year. Source: Schattenbaum Rappen, April 2008.

The new Mercedes-Benz AMG supercoupe will replace the five-year old SLR. The 660 horsepower two-seater will sell for over \$320,000. It will go 0-60 mph in 3.8 seconds and get 12 miles per gallon (who cares?). Source: Autoweek, 28 July 2008.

\*\*\*\*\*

### TIPS TO SAVE GAS

With the increased cost of gasoline consider the following measures in order to help save gas: avoid aggressive driving, control your speed, lighten your carload, do not sit and idle, tune-up your car, use the correct motor oil, maintain the correct tire pressure, use the car with the best gas mileage for running around town and maintain a sleek car profile. Source: Earl Swift, Parade Magazine, 6 July 2008.

\*\*\*\*\*



### OUR CAR SHOW TROPHY SPONSORS for 2008

*Please support our sponsors*

Abalene Pest Control – Trenton, NJ

Art's Auto Repair – Morrisville, PA  
 Asset Locators – Levittown, PA  
 Barbero Bakery – Trenton, NJ  
 Bauer Genealogy – Levittown, PA  
 City Beef – Trenton, NJ  
 Crystal Brook Mt. Brauhaus – Round Top, NY  
 DP Auto Body – Morrisville, PA  
 Dutch Meats – Trenton, NJ  
 Edw. Larkin Dentistry – Levittown, PA  
 Enzo's Pizza – Levittown, PA  
 GAK Soccer Committee – Yardville, NJ  
 German-American Society – Yardville, NJ  
 German-American Society Trustees – Yardville, NJ  
 Giovanni's Formal Wear – Yardville, NJ  
 Herb Combs – Lawrenceville, NJ  
 JMK BMW & Saab – Springfield, NJ  
 K & M Auto Body – Levittown, PA  
 Knott Funeral Home – Hamilton, NJ  
 Licciardello Bros. Produce – Trenton, NJ  
 Lieblang Family – Roebling, NJ  
 Linda Baumann – East Windsor, NJ  
 Lions Mark Towing – Bucks County, PA  
 Lyons Family Dentistry – Bordentown, NJ  
 Marmello Chiropractic – Levittown, PA  
 Martini Woodwork – Hamilton, NJ  
 Mercer Machine – Trenton, NJ  
 Merrill Lynch/BR Group – Yardley, PA  
 Newportville Inn, Newportville, PA  
 Picerno's Fuel – Yardville, NJ  
 RPM Foreign Parts – Stanhope, NJ  
 Sanitary Linen Supply – Ewing, NJ  
 Schattenbaum Region - Porsche Club of America  
 Sophie David – Bordentown, NJ  
 Switlik Parachutes – Trenton, NJ  
 Trenton Donauschwaben – Yardville, NJ  
 U.S. Food Service – Bridgeport, NJ

# Newsletter Advertisers and Sponsors

## Membership Sponsors:

- \* Familie Marie, Ray, Kathleen & Adam Martini from Texas \*
- \* Frau Marlene Novosel und Familie \*
- \* Frau Anna Hahn in memory of husband Anton \*
- \* In memory of Frau Katie Helleis \*
- \* Frau Käthe Marx \*
- \* In memory of Familie Otto & Edith Kraus \*
- \* Familie James & Kathleen Lieblang
- \* Herr Harold Million \*
- \* Familie Szmuto in memory of Carl & Eva Frey \*
- \* Familie Rosa Kernast \*
- \* Familie Hilda & Francis Szmuto \*
- \* Wilma L. Schmidt in memory of her beloved husband, Joe\*



**Terry's**  
Service Center

PA State Inspection      Established 1978

Service & Parts For Volkswagens & Other Foreign Makes

9198 New Falls Road  
Levittown, PA 19054  
(215) 736-1915

Celebrating Our  
20<sup>th</sup>  
Anniversary


MEMBER OF NJ & NY BARS

**EDWARD J. BUTRYM**  
ATTORNEY AT LAW

**RUHLMAN & BUTRYM, P.A.**

1 WASHINGTON CROSSING ROAD, P.O. BOX 146, PENNINGTON, NJ 08534  
PHONE: (609) 737-9300      FAX: (609) 737-0992  
email: edbutrym@msn.com

STEVE MAYER



**MAYER'S**  
Heating and Cooling  
— Est. 1958 —  
Sales • Service • Installation  
Residential • Commercial

1465 Klockner Road      Ph: 609-586-6674  
Hamilton, NJ 08619      Fax: 609-586-1309  
Email: mayershvac@netzero.net




**HERDT FENCING**

123 Bordentown-Crosswicks Road  
Crosswicks, New Jersey 08515  
Phone 609-298-2201 • 609-298-3183  
Fax 609-298-3313

[www.herdtfencing.com](http://www.herdtfencing.com)

• Family Owned & Operated • Established in 1959 • AFA Member • Fully Insured

Robert V. Knott  
MANAGER



**KNOTT'S**  
COLONIAL FUNERAL HOME  
EST. 1929

2946 South Broad Street • Hamilton, NJ 08610  
(609) 888-4723 • Fax: (609) 888-0775  
N.J. Lic. JP04047



**CIMIST Inc.**  
at **ACRES BLDG.**

- Exclusive Foreign Car Used Parts
- Mechanical & Body Repair
- Foreign & Domestic Car Sales

74 Youngs Road      Tel: (609) 586-3225  
Trenton, NJ 08619      Fax: (609) 588-8896

Fine Dining & Cocktail Lounge



**Amarone's**  
Windsor Inn

29 Church Street      Mike Mikkelsen  
Windsor, NJ 08561      (609) 448-7144

H.A. Off Motorcars, LP



**Volkswagen of Langhorne**  
www.vwoflanghorne.com

**Brian Kochersperger**      1862 E. Lincoln Highway  
Langhorne, PA 19047  
Telephone: 215-741-4100  
Direct: 215-752-6632  
Facsimile: 215-752-6626



**Martini's Woodwork**  
Made to Order Furniture & Cabinetry

**HANS & ADAM MARTINI**  
112 Smith Avenue      (609) 586-6109  
Hamilton, NJ 08619-3424      FAX (609) 586-8713

## Austrian Film Student Asks for Support

The club recently received an email from Stephanie Angerer of Pasching, Austria asking for our support. She is a film major with a Masters degree in AV Communications for the University of Salzburg and an aspiring screen writer. Her grandparents, Nikolaus Frank and Juliane Sprecht, were Donauschwaben from the Banat and her dream is to produce a film on their life.

Her major concern is: "This story has to be told because my grandmother's generation, the Donauschwaben that had to endure an awful fate, must not be forgotten. I'd love to tell this story of strong will and character to the world but cannot do this alone!"

Stephanie is asking if anyone has any film-business contacts and, if so, she would appreciate promoting her cause and forwarding her contact information to these parties.

Her address is Ringstr. 2, A-4061 Pasching, Austria. Email: >stephanie.angerer@gmx.at<

Phone: +43-650-721-7610. Perhaps one of our members or readers can help her with her quest to document the Donauschwaben struggle on film.

\*\*\*

We welcome to new members, **Thomas & Lisa Rubino** of Hamilton, NJ. Also, young member, **Joe Brandecker, Jr.**, was recently awarded JV Letters for Cross Country (3.1 miles in 19:23 minutes) and Spring Track (800 meters in 2:15.5 minutes) and a Varsity letter for Winter Track (400 meters in .57 seconds). He was honored with them at the annual Steinert High School Track & field Booster Club banquet. He will be running all 3 programs again this year with the hope of more letters and faster times. During May and June, Joe ran at several 5K races at Veterans park and placed 1st in the 13 - 18 age group twice and 4th overall being his best finish. Joe is currently running 5 - 7 miles a day in preparation for the cross country season.



Club Pictures - JULY PIG ROAST & 2008 AUTO SHOW



# Deutsche Sprach Schule Seite (Adult & Youth)



## German Language Program Up and Running!

Since his return from the Bahamas in May, Andy Franz has been holding regular classes for adult club members each Wednesday evening starting at 7:30. After an August hiatus, classes will resume on September 10. We hope anyone interested in German language and culture will consider attending.

Likewise, Eva Martini will restart the children's language program on Friday, September 12<sup>th</sup> at 6:30. The one hour long session features games, arts and crafts and a variety of other activities intended to teach our youngsters about the language and culture of our ancestors. All children, kindergarten age and older, are cordially invited to attend.

Please note that our language program is free to all club members. Both Andy and Eva have graciously donated their time to make this possible. We thank them most sincerely and hope you will take full advantage of the wonderful educational opportunity our club is thus able to offer.

## German Language Students perform at the June 8th Pig Roast for "Father's Day"

Not only was the food (roast pork & chicken) excellent, so was the entertainment by our own Frank Herdt Band and our Youth German Language School. Also a "Thanks" goes out to Mario Hoiss of Willingboro, NJ for his donation of old German books to our club library.



## GERMAN LANGUAGE SCHOLARSHIP FUND DONATION AT JULY PIG ROAST



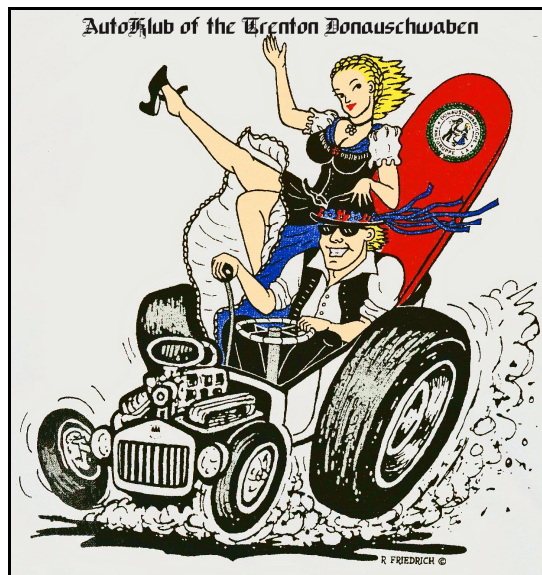
On behalf of the AutoKlub members, Dennis Bauer and helper, Greta Brandecker, present Liz Tindall with a check for \$400 towards the 2009 German Language Scholarship fund. The monies came from our proceeds from the 12 July 2008 4th Annual Euro-American Auto Show.

We also want to thank club supporter Bernard O. Schnaudt of Waretown, NJ for his nice donation to the fund at the July Pig Roast. Of course, the scholarship committee appreciates the continued support it receives from club members Maria Petty and Manfred Grotzke. Their afghan and wooden stool donations (respectively) were used as prizes for the July pig roast raffle with all proceeds benefitting the scholarship fund.

This spring was the second time that college scholarships were offered to graduating students enrolled in the German classes taught in the three Hamilton high schools. Congratulations to Cherylanne Meisner and Annamarie Luccarelli of Nottingham High School; Anna Martini of Hamilton High School West, and Brittaney Brandecker and Matthew Tozzi of Steinert High School who were the recipients of the Vereinigung der Donauschwaben German language and culture scholarship! A total of \$1,500 was awarded these students for academic achievements, community service and outstanding performance in the German language. The Club will continue to offer scholarships in the years to come. If you wish to donate to this scholarship fund, please contact the Club, or include it with your membership dues upon renewal.\*\*\*\*\*

## DOOR PRIZE/GRAB BAG/RAFFLE DONATORS — PLEASE SUPPORT OUR AUTO SHOW SPONSORS

- Anita Pulaski Candles – NJ
- Beer-A-Rama – Levittown, PA
- Bergman Chiropractic – Levittown, PA
- Crystal Brook Mt. Brauhaus – Round Top, NY
- Bauer Genealogy– Levittown, PA
- Eastwood Company – Pottstown, PA
- Grand Bank – Hamilton, NJ
- Holly Realty – Westhampton, NJ
- K & M Speed Shop – Levittown, PA
- Langhorne VW & Volvo, Langhorne, PA
- Lieblang Family – Bordentown, NJ
- Lions Mark Towing – Bucks County, PA
- Lyons Family Dentistry – Bordentown, NJ
- Mercer County Chamber of Commerce – Mercer County, NJ
- Merrill Lynch/BR Group – Yardley, PA
- Mid-America Motorworks – Effingham, IL
- Myers Speed Shop – Mercer County, NJ
- NJ State – Trenton, NJ
- Penn Thrift Beverages – Levittown, PA
- Summit Racing – Akron, OH
- Trenton Donauschwaben – Yardville, NJ



# Club Events for the Summer 2008

## EVENTS— DATES & TIMES

*Come out and join us!*

- ◆ Canoe/Camping Trip, 4-6 July, Upper Delaware River, New York
- ◆ Euro-American Auto Show, 9am—3pm, 12 July, Saturday, German-American Picnic Grove, Yardville, NJ
- ◆ Pig Roast, 1pm, 20 July, Sunday
- ◆ Donauschwabentreffen, 29 August-1 September, Cleveland, OH
- ◆ Adult German School, Weds., 10 September, 7pm
- ◆ Children's German Class, Friday, 12 September, 6:30pm
- ◆ Classic Car Show on the Boardwalk, 19-21 September, Wildwood, NJ
- ◆ Erntedankfestessen, 28 September, Sunday, 1pm

**Please call Frau Eva Martini (609) 586-6109 or Frau Kim Walter (609) 585-8752 for meal reservations. Chicken is always available as an alternative to the featured dish (except at the Schlachtfest). Please let us know your preference in advance.**

VEREINIGUNG DER DONAUSCHWABEN  
127 ROUTE 156, YARDVILLE, NJ 08620  
DSATRENTON@YAHOO.COM  
609-585-1932  
PRESIDENT— JOSEPH BRANDECKER  
PRESIDENT@TRENTONDONAUSCHWABEN.COM

Dennis J. Bauer, V.P., Editor & Club Genealogist  
Email: donauschwaben@mail.com  
215-945-9089

Hans Martini, Secretary  
Email: Dsatrenton@aol.com  
609-888-2762

www.  
*trentondonauschwaben.com*

## Vielen Dank !

To all of our members who do the work that always needs doing, THANKS!! Whether it's in the kitchen or out by the tables; serving refreshments or baking pastries; selling tickets or cleaning up; it takes many fine people a good many hours to make dinner events a success. We truly have some of the finest club members anywhere. Danke Schön!!

A great big THANKS!! also goes to all of our members and friends who attend the club's activities and purchase our Club jackets, shirts, hats, etc. We appreciate your support and look forward to seeing you again soon.



## Auf Wiedersehen bei den Donauschwaben!

## German Heritage Festival – No More? (continued from page 1)

I also recall the early days of when the Donauschwaben dance group would perform on what was called “the mall”. The crowd of people was sometimes overwhelming. The dance group was also honored one year with the privilege of performing, on the main stage. The tradition continued into last year with the combined dancers from our Donauschwaben club dancers and our sister club in Philadelphia. Job well done.

As time went on, things changed. Ted put in longer hours, trying to bring the best talents year after year—this was getting more difficult. The year after Sept 11<sup>th</sup>, few wanted to fly. As the dollar was falling, the prices kept going up. The State was thinking of doing away with the stage show, but without the stage show, we would become just another October fest. So the committee voted, as a whole, to not have a German Heritage Festival this year, but keep the options open for the future. It is with sadness that I thank everyone on the Heritage committee for a job well done over these past 34 years. I have had the honor and privilege to serve on the committee since about 1990 with these outstanding men and women from across New Jersey. The committee never had a home, but was always welcomed at the various clubs to meet. It was amazing to see all the hard work accomplished by so few.

